

1. INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA

Título: *Caperucita en Manhattan*.
Autora: Carmen Martín Gaité.
Editorial: Siruela.
Lugar de edición: Madrid.
Fecha de edición: 1990.
Páginas: 226.

2. LA AUTORA

Datos biográficos

Nació en Salamanca (8 de diciembre de 1925). Se licenció en la Universidad de Madrid y obtuvo el título de doctorado en la misma Universidad. Ha sido considerada una de las mejores narradoras de la generación de posguerra. En 1957 ganó el Premio Nadal con su novela *Entre visillos*. En 1988 fue distinguida con el Premio Príncipe de Asturias de las Letras Españolas. Su mundo narrativo es preferentemente femenino: la mujer de nuestra época y su entorno familiar y social, entendido como marcos que condicionan su libertad. La traducción ha sido también una de sus ocupaciones más constantes. También ha publicado ensayos (*Usos amorosos de la posguerra española*) y poesías. Falleció en Madrid el 23 de julio de 2000.

Obras

El balneario, 1954, (Premio Café Gijón).
Ritmo lento, 1963 (Finalista del Premio Biblioteca Breve).
Retahílas, 1974.
Fragmentos de interior, 1976.
Nubosidad variable, 1992.
La reina de las nieves, 1994.

3. ANÁLISIS

Género

Novela de ficción. Se trata de una recreación muy libre y personal del cuento tradicional de Caperucita Roja.

Temas

El proceso educativo de Sara, la niña que descubre con ojos nuevos el tránsito hacia a madurez; la soledad en que viven todos los personajes (Sara, la abuela Rebeca, Miss Lunatic y Edgar Woolf); y la búsqueda de la libertad y la felicidad como único fin que justifica la vida (p.226). Véase la polisemia de la palabra Libertad (p.227).

Argumento

Sara es una niña de diez años que vive en Brooklin una vida solitaria en

compañía de sus padres (Samuel y Vivian). Siente gran atracción por su abuela Rebeca, una extravagante mujer que ha luchado por su libertad frente a los convencionalismos de otros personajes, sobre todo a Vivian. Por un obligado viaje de sus padres a Chicago, Sara emprende el camino deseado: llevarle a su abuela una tarta de manzana a través de un parque frondoso en el que se han cometido algunos asesinatos. En esa senda, que no es más que un viaje iniciático, conoce a dos personajes: la misteriosa Miss Lunatic, que vive desde hace muchos años en el interior de la estatua de la Libertad, y a Mister Woolf, un acaudalado empresario que está triste porque no ha encontrado aún la verdadera receta de la tarta de fresas. Tras muchas peripecias, E. Woolf llega a casa de Rebeca para conocer esa receta; Sara se adentra en la estatua. El final abierto alienta la sugerencia.

Personajes

Sara Allen se asemeja a Caperucita, viste como ella, es atrevida y soñadora (p. 73, 142, 82). Le gusta pensar, se identifica con su abuela Rebeca, es soñadora. Samuel Allen, su padre, es fontanero, algo bromista (p.52).

Vivian Allen es la madre de Sara; se trata del personaje más convencional; está obsesionada por la tarta de fresa (p. 38).

Rebeca, la abuela, vive sola después de que Aurelio la haya abandonado (pp. 39, 40, 43).

Aurelio Roncali es un librero que durante un tiempo convivió con Rebeca; ejerce una gran fascinación sobre Sara, a quien regala libros.

Miss Lunaticc es el personaje más misterioso, una mezcla de ficción y realidad; tras sus atinados juicios y visión de la vida se puede oír la voz de la autora (el capítulo 6 y la p. 109).

Edgar Woolf es el Rey de las Tartas, un rico hombre solitario e inseguro, que encuentra en Miss Lunaticc, Sara y Rebeca otro mundo.

Monroe y Peter son empleados de El Dulce Lobo.

Tiempo

La acción de la novela transcurre, tal y como se dice en el título, en la ciudad de Nueva York, en la época actual.

Espacio

Se citan a actrices famosas (K. Turner), Sara viaja en una limousine, la ciudad de los rascacielos (Manhattan, sobre todo), que ejerce una poderosa fascinación en la mente de la protagonista principal. En reiteradas ocasiones la niña señala en un plano los distintos distritos de Nueva York (p. 35). En el primer capítulo se hace un detallado comentario sobre la ciudad. Busca un mapa y sitúa los distritos que menciona Sara.

Perspectiva y estructura

Asistimos a la narración en 3ª persona de un narrador omnisciente. Este ángulo narrativo permanece inalterado en las dos partes de la novela. En la 1ª, la acción es más lenta, y correspondería al planteamiento; en la 2ª, el conflicto --el deseo de Sara de ver Manhattan y visitar a su abuela-- se plantea, así como el desenlace abierto: Edgar Woolf, bailando con Rebeca; y Sara, dentro del túnel que la lleva a la Libertad.

Lengua y estilo

Cuidado estilo, con un equilibrio entre narración, descripción y diálogos. Hay que destacar, como consecuencia del paralelismo con el cuento tradicional de Caperucita, el uso de la intertextualidad (pp. 83, 89, 174). En la p. 118 se

menciona las cualidades de *El caballero inexistente*, de I. Calvino.

Usa la autora expresiones coloquiales y frases hechas (pp. 49, 132, 134), así como vocablos ingleses, castellanos e italianos.

La invención de nuevas palabras ("farfanías") vincula esta obra con la experiencia del "nonsense" inglés.

Hay hermosas metáforas (pp. 35 y 203). La segunda parte de la novela destaca por la hábil resolución de la trama argumental.

4. CUESTIONES DE COMPRESIÓN LECTORA

1. Justifica, en pocas líneas, el título de la novela.
2. ¿Qué son las "farfanías"? (p. 54-55)
3. Explica la diversa actitud que Sara muestra ante los diferentes personajes.
4. A partir de un fragmento de la página 64, comenta la relación que hay con el cuento tradicional. Véanse los comentarios de las páginas 199 y el capítulo 13 para establecer este paralelismo.
5. ¿Por qué se fueron sus padres a Chicago?
6. ¿A qué se dedicaban los padres de Sara?
7. Relata el encuentro y fascinación que Miss Lunaticc provoca en Sara (pp. 112-115).
8. ¿Cuál es tu opinión acerca de lo que se expresa en el texto de la página 114: "Para mí vivir es no tener prisa...".?
9. ¿Qué forma externa tiene el edificio El Dulce Lobo?
10. ¿Quién es, en realidad Madame Bartholdi?
11. Explica la verdadera identidad de Miss Lunaticc (p. 170).
12. ¿Cuál es el modo de acceso de Miss Lunatic a la estatua de la Libertad?
13. ¿Por qué lloraba Mister Woolf ante Sara y qué pretendía de ella?
14. ¿Cómo sorprendió Sara a su abuela Rebeca y al señor Woolf?
15. Cuenta el final de la historia y ponle otro que te guste más.

5. CITA (S) Y REFLEXIONA

Estamos ante un texto rico en reflexiones, de ahí que podamos proponer a los alumnos un diálogo "inteligente" con el libro, entendido globalmente.

Páginas 33, 37,40, 59 ("...leyendo se podía viajar con la imaginación, o sea, soñar que se viajaba"); p. 87 (formas de llorar); p. 105 ("A quien dices tu secreto, das tu libertad"); p. 113-114, 147, 173, 226 ("No te hice ni celestial ni terrenal, / ni mortal ni inmortal, con el fin de / que fueras libre y soberano artífice / de ti mismo, de acuerdo con tu designio").

6. VOCABULARIO

En la página 54 se habla de las "farfanías"; ponle significado a "miranfú, amelva, tarindo..."

En algunos momentos se juega con la polisemia de la palabra Libertad (p.226): relaciónalo con el texto "Libertad es una palabra enorme", de M. Benedetti. Busca el significado de las siguientes palabras e incorpóralo a tu diccionario de aula: "estridente, cuita, encono, enclenque, mesarse".

7. TALLER DE CREATIVIDAD Y ANIMACIÓN A LA LECTURA

- ▶ Lee en voz alta el capítulo 6 y reflexiona sobre la concepción de la vida que manifiesta Miss Lunaticc.
- ▶ A partir de la descripción de las calles de Manhattan que realiza Martín Gaité (p. 35), busca un poema de *Poeta en Nueva York*, de Lorca, y haz un breve comentario sobre las obvias diferencias.
- ▶ Lee el cuento tradicional de *Caperucita Roja* y establece las diferencias y paralelismos con esta novela.
- ▶ Reduce el argumento de la novela a 3 ó 5 viñetas que resuman el viaje iniciático de la protagonista.
- ▶ Estamos ante una novela de estructura abierta: ponle el final que te parezca más correcto.

8. OTRAS CUESTIONES

Opinión

Se trata de una novela que gana fuerza conforme se avanza en su lectura. Plantea la búsqueda de la libertad y de la identidad personal.

[Guía realizada por Julián Montesinos Ruiz]

